

**Einladung zum Elternabend**

Sehr geehrte Familie \_\_\_\_\_,  
am \_\_\_\_\_ findet um \_\_\_\_\_ Uhr im Raum \_\_\_\_\_ ein Elternabend der Klasse \_\_\_\_\_,  
in die Ihre Tochter/ Ihr Sohn \_\_\_\_\_ geht, statt.

Tagesordnung:

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Wir würden uns freuen Sie in der Schule begrüßen zu können.

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Name, Vorname des Kindes: \_\_\_\_\_  
(Bitte in Druckbuchstaben)

Am Elternabend der Klasse \_\_\_\_\_ am \_\_\_\_\_

- nehmen wir teil (Anzahl der Personen: \_\_\_\_\_).\*
- nehmen wir nicht teil.\*

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

\* Bitte Zutreffendes ankreuzen.

**Poziv na roditeljsko veće**

Poštovana obitelji \_\_\_\_\_,

dana \_\_\_\_\_ će biti u \_\_\_\_\_ sati u prostoriji \_\_\_\_\_ roditeljsko veće od razreda \_\_\_\_\_,

gdje ide vaša kćerka / vaš sin \_\_\_\_\_ .

Dnevni red:

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

Mi ćemo se radovati ako Vas u školi mognemo pozdraviti.

\_\_\_\_\_  
Potpis razrednika

✂-----

Prezime i ime djeteta: \_\_\_\_\_  
(Molim pišite štampanim slovima)

Na roditeljsko veće od razreda \_\_\_\_\_ dana \_\_\_\_\_

- sudjelovati ćemo (broj osobai: \_\_\_\_\_ ).\*
- nećemo sudjelovati.\*

\_\_\_\_\_  
Potpis roditelja ili staratelja

\*koje pogađa prekrižiti

**Einladung zum Elterngespräch / Elternsprechtag**

Liebe Familie \_\_\_\_\_,

Hiermit möchte ich Sie zu einem persönlichen Gespräch in die Schule Ihres Kindes  
\_\_\_\_\_ einladen.

Terminvorschlag / Uhrzeit:

Am \_\_.\_\_.\_\_. um \_\_:\_\_ Uhr

Ort des Gesprächs :

\_\_\_\_\_

Anlass des Gesprächs:

- Kennenlernen
- Schulleistungen Ihres Kindes
- Verhalten Ihres Kindes
- Entwicklung Ihres Kindes
- Sonstiges

- Bitte kommen Sie gemeinsam mit Ihrem Kind.
- Bitte bringen Sie jemanden mit, der übersetzen kann.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

**Poziv na roditeljski razgovor**

Draga obitelji \_\_\_\_\_,

ovim putem Vas pozivamo za osobni razgovor u školi Vašeg djeteta \_\_\_\_\_ .

Prijedlog termina / vrijeme:

Dana \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ u \_\_\_\_ : \_\_\_\_ sati

Mjesto razgovora:

\_\_\_\_\_

Razlog razgovora:

- upoznati se
- školski rezultati Vašeg djeteta
- ponašanje Vašeg djeteta
- razvoj Vašeg djeteta
- ostalo

- Molim Vas dođite zajedno sa Vašim djetetom.
- Molim Vas povedite nekoga, tko Vam može prevoditi.

Sa prijateljskim pozdravima,

\_\_\_\_\_  
Potpis razrednika

**Einsammeln von Geldern**

Liebe Eltern,

aus folgendem Anlass sammeln wir in der Klasse zurzeit Geldbeträge ein:

- für Bücher/ Arbeitshefte
- für einen Besuch ins Theater/ Museum
- für unseren Ausflug/ Klassenfahrt am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_
- für die Klassenkasse
- für das Projekt \_\_\_\_\_
- für unsere Feier am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_
- Sonstiges: \_\_\_\_\_

Bitte zahlen Sie den Betrag von \_\_\_\_\_ € bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_

- an die Klassenleitung
- an folgende Stelle

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

**Hinweis:** Falls Sie Leistungen nach SGBII, SGB XII, Wohngeld / oder Asyl beziehen, haben Sie die Möglichkeit einen Antrag auf Bildung und Teilhabe zu stellen. Ansprechpartner hierfür ist das BuT-Büro (Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237).

**Sakupljanje novaca**

Dragi roditelji,

iz sljedećeg razloga sakupljamo u razredu sada novčane priloge:

- za knjige / iradne bilježnice
- za jednu posjetu u teatru / muzej
- za naš izlet / razredni izlet dana \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_
- za razrednu kasu
- za projekt \_\_\_\_\_
- za naše slavlje dana \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_
- ostalo: \_\_\_\_\_

Molim Vas plate iznos od \_\_\_\_\_ € do \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_

- razredniku
- na slijedeće mjesto

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

Sa prijateljskim pozdravima,

\_\_\_\_\_  
Potpis razrednika

**Upozorenje:** Ukoliko Vi dobijate primanja od po zakonu soc. kniga 2 (SGB II / Jobcenter), soc. kniga 12 (SGB XII), novac za stan / dječiju nadoplatu ili azil, imate pravo na subvencije iz paketa školovanje i sudjelovanje (Bildung und Teilhabe).  
Odgovorna osoba za to je "BuT- Büro" grada Velbert: Nedderstr. 50, 42549 Velbert, Tel.: 02051/26-2237

**Einverständniserklärung**

Liebe Familie \_\_\_\_\_,

für folgenden Anlass brauchen wir Ihre Einverständniserklärung:

- Teilnahme an dem Projekt \_\_\_\_\_
- Teilnahme an dem Ausflug am \_\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_
- Teilnahme an der Klassenfahrt vom \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_
- Teilnahme am Religionsunterricht
- Veröffentlichung eines Fotos (in der Presse / auf der Internetpräsenz der Schule), auf dem Ihr Kind zu sehen ist

Bitte geben Sie den ausgefüllten Abschnitt bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ an die Klassenleitung.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

✂-----

Hiermit erkläre ich mich einverstanden, dass mein Kind \_\_\_\_\_

- an dem Projekt \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- an dem Ausflug am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- an der Klassenfahrt vom \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ nach \_\_\_\_\_ teilnimmt.
- am Religionsunterricht teilnimmt.
- auf einem Foto zu sehen ist, das in der Presse/ auf der Internetpräsenz der Schule veröffentlicht wird.

\_\_\_\_\_  
Ort / Datum

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

**Izjava o suglasnosti**

Draga obitelji \_\_\_\_\_ ,

za slijedeću situaciju trebamo Vaša suglasnost:

- Sudjelovanje u projektu \_\_\_\_\_
- Sudjelovanje na izletu dana \_\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_
- Sudjelovanje u razrednom izletu od \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ do \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_
- Sudjelovanje na predavanju religije
- Dozvola za sliku (u novinama / na školskoj web-stranici), gdje bi se Vaše dijete vidjelo

Molim Vas da vratite ispunjeni dio stranice do \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ razredniku.

Sa srdačnim pozdravima,

\_\_\_\_\_  
Potpis razrednika

✂-----

Ovime potvrđujem svoju suglasnost da moje dijete \_\_\_\_\_

- sudjeluje u projektu \_\_\_\_\_.
- sudjeluje na izletu dana \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_. u \_\_\_\_\_ .
- sudjeluje na razrednom izletu od \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_. do \_\_\_\_\_.\_\_\_\_.\_\_\_\_ u \_\_\_\_\_.
- sudjeluje na predavanju religije.
- da se vidi na slici (u novinama/ na školskoj web-stranici).

\_\_\_\_\_  
Mjesto/ datum

\_\_\_\_\_  
Potpis roditelja ili staratelja



**Entschuldigung**

Sehr geehrte Frau \_\_\_\_\_,

Sehr geehrter Herr \_\_\_\_\_,

meine Tochter/mein Sohn \_\_\_\_\_ (Klasse \_\_\_\_\_) konnte am \_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_.\_\_\_\_\_

nicht am Unterricht teilnehmen.

Grund der Abwesenheit:

- Arzttermin
- Krankheit
- Familienfeier (vorher beurlauben lassen)
- Verschlafen
- Beerdigung (vorher beurlauben lassen)

Ich bitte, das Fehlen zu entschuldigen.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

**Opravdanje (za izostanak iz škole)**

Poštovana gospođo \_\_\_\_\_,

Poštovani gospodine \_\_\_\_\_,

moja kćerka / moj sin \_\_\_\_\_ (razred \_\_\_\_\_) dana \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ nije mogla /  
mogar na nastavi sudjelovati.

Razlog za izostanak:

- termin kod liječnika
- bolest
- Obiteljsko slavlje (prije tražiti odobrenje oslobađanja)
- prespavati
- sahrana ( prije tražiti odobrenje oslobađanja)

Molim Vas da izostanak opravdate.

S prijateljskim pozdravima,

\_\_\_\_\_  
Potpis roditelja ili staratelja

**Information zur Klassenfahrt**

Liebe Eltern,

vom \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ bis zum \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ veranstaltet die Klasse Ihres Kindes eine Klassenfahrt nach \_\_\_\_\_.

Anschrift der Unterkunft:

Kosten:

Bitte überweisen Sie das Geld bis zum \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ auf folgendes Konto:

Kontoinhaber:

Kontonummer/ IBAN:

Bankleitzahl/ BIC:

Sollten Sie Anspruch auf Leistungen des Bildungs- und Teilhabepakets haben, können die Kosten für die Klassenfahrt vom Leistungsträger (z.B: *Jocenter, AsylbL-Stelle*) vollständig übernommen werden. Bei Fragen zum Bildungs- und Teilhabepaket wenden Sie sich bitte an das BuT-Büro der Stadt Velbert (Nedderstraße 50 / 42549 Velbert / Tel.: 02051 26 24 38).

Für Fragen zur Klassenfahrt steht Ihnen ansonsten gern Frau/ Herr \_\_\_\_\_ zur Verfügung.

Mit freundlichen Grüßen,

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Klassenleitung

☒-----

Vor Antritt der Klassenfahrt benötigen wir von Ihnen noch folgende Informationen:

1. Hat ihr Kind Allergien oder Lebensmittelunverträglichkeiten?

Ja, folgende:

\_\_\_\_\_

Nein

2. Benötigt ihr Kind regelmäßig Medikamente?

Ja, folgende \_\_\_\_\_

Bitte geben Sie uns alle Angaben zur Medikation und Informationen zur Einnahme schriftlich mit.

Nein

3. Wie können wir Sie im Notfall erreichen?

Tel.: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Unterschrift der Erziehungsberechtigten

**Informacija o izletu**

Dragi roditelji,

od \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ do \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ razred Vašeg djeteta organizuje razredni izlet

u \_\_\_\_\_.

Adresa stanovanja:

Troškovi:

Molim Vas doznačite novac do \_\_\_\_ . \_\_\_\_ . \_\_\_\_ na sljedeći žiro račun:

Nosilac:

Broj računa/ IBAN:

Broj banke/ BIC:

Ako Vi imate pravo na subvencije iz paketa za školovanje i sudjelovanje (Bildung und Teilhabe), troškovi za izlet se preuzimaju od nosilaca (npr.: Jobcenter, ured za azil).

Daljnje informacije dobit ćete u „BuT-Büro“ grada Velbert: Nedderstraße 50 / 42549 Velbert/  
Tel.: 02051 26 24 37.

Za pitanja u vezi izleta stoji vam rado gospođa/ gospodin \_\_\_\_\_ na raspolaganju.

Sa prijateljskim pozdravima,

\_\_\_\_\_  
Potpis razrednika

☞-----

Prije polaska potrebno nam je od Vas još sljedeće informacije :

1. Ima li Vaše dijete alergiju ili da nepodnosi nešto od životni namjernica?

Da, sljedeće:

\_\_\_\_\_

Ne

2. Trebali Vaše dijete redovno lijekove?

Da, sljedeće \_\_\_\_\_

Molim Vas dajte nam podatke o lijekovima i informaciju kako i izima pismeno.

Ne

3. Kako Vas možemo dobiti u slučaju nužde?

Tel.: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
Potpis roditelja ili staratelja